

Nobody Loves You When You're Down and Out

门可罗雀

S4E08



PINYIN / TERM	CHINESE	ENGLISH / MEANING
Shǐ Jì	史记	The Record of the Grand Historian, the most authoritative and quoted text up to the Han Dynasty. It was written by Sima Tan 司马谈 and finished by his son, Sima Qian.
Sīmǎ Qiān	司马迁	China's most renowned historian who lived 145-86 BC (or thereabouts)
Mén Kě Luó Què	门可罗雀	You can net sparrows at the door, completely deserted; You can catch sparrows on the doorstep - visitors are few and far between
mén	门	a door or gate
kě	可	can, able to
luó	罗	A net for catching birds or fish
què	雀	a sparrow
Lord Zhái	翟公	A able official serving during the reign of Han Wudi. His position was as the Tíng Wèi 廷尉, the highest judicial office in the land
Xiàguī	下邳	a town located forty-five minutes north of the city of Wèinán 渭南 and maybe an hour and a half from the capital of Shǎnxī province....Xīān